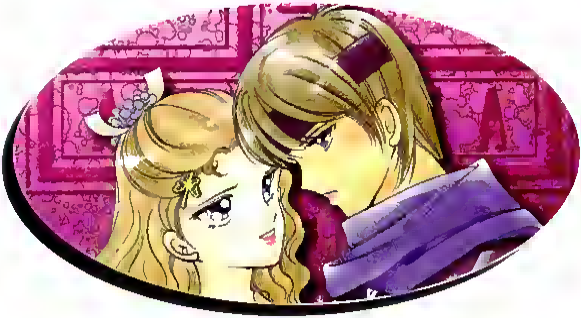
The crazy rabbits!
Evil Flowers' staff!
We need Japanese Translators for all these projects!!!
Sensei to Nisshe
Rakuen Route
Honey Buster
Toki Moka
Bandage no Maihou no Shita
Mangetsu no Yoru ni Akuma no Kiss
Short Sunzen
Clover
Gal Kadou
ry Dynamite
Come and join us
If you don't want us
to send the crazy
rabbits after you!!
VISIT US AT: WWW.EVILFLOWERS.COM

Brought to you by:

Evil Flowers

www.evilflowers.com



Credits

Translator: chillipadi

Proofreader: Liv

Editor: Hikagee

QC-er: angelintheice

AMAKUSA 1637
アマクサ
MICHIYO AKAISHI PRESENTS
(CHAPTER 16)

Evil Flowers
evilflowers.com
WHO ARE YOU PEOPLE? AND WHERE DO YOU COME FROM?
WE'RE FROM THIS COUNTRY IN THE YEAR 2000 AD.
2000 AD? WHAT'S THAT?
TWO THOUSAND YEARS AFTER THE BIRTH OF CHRISTIANITY.
HUMPH, THE CHRISTIANS' CALENDAR?
It's natural to say that two thousand years ago was adoption of the Christian calendar.
Ah, come to think of it.

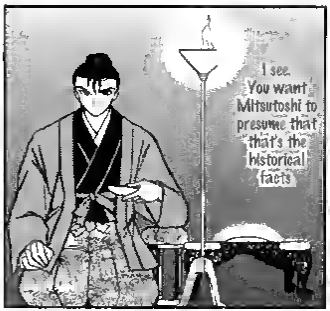
IF WHAT YOU SAY IS TRUE, WHAT HAVE YOU COME HERE TO DO?
SO—
THREE HUNDRED AND SIXTY-FOUR YEARS. ? YOU EVEN PREDICT THE FUTURE?
WELL, THAT'S THREE HUNDRED AND SIXTY-FOUR YEARS FROM NOW
THAT'S RIGHT. IF IT'S POSSIBLE, WE'D VERY MUCH WANT TO RETURN.
WE DIDN'T COME HERE BECAUSE WE WANTED TO.
WE DIDN'T COME BECAUSE WE WANTED TO THIS PLACE THAT WE'VE ARRIVED AT IS HELL
I HAVE FOR THE LAST FIVE YEARS TRIED ALL KINDS OF METHODS TO RETURN, BUT ALL HAVE FAILED.
HELL...

PEOPLE WHO CAN'T PAY THEIR ANNUAL CONTRIBUTIONS ARE KILLED,
AND THOSE WHO ARE CHRISTIANS ARE KILLED AS WELL
PEOPLE DIE BECAUSE THERE'S NO FOOD
THERE'S NOTHING BUT DESPAIR, AND THEY SEEK HELP FROM THE UNCONFIRMED PROPHET MADE TWENTY-FIVE YEARS AGO
PROPHECY... I HEARD ABOUT IT, BUT IT'S JUST AN ABSURD RUMOUR SPREADING AROUND...
THAT'S IT. EVERYONE BELIEVES THAT THAT LAD IS FRANCISCO SHIROU FROM AMAKUSA
TWENTY-FIVE YEARS LATER, A BEAUTIFUL LAD WHO WAS EQUIPPED WITH KNOWLEDGE WHICH WAS NEVER HEARD OF SHALL APPEAR,
AND A SIGN FROM HEAVEN SHALL OCCUR—
AND—
YOU'RE THAT FRANCISCO SHIROU FROM AMAKUSA, AREN'T YOU?

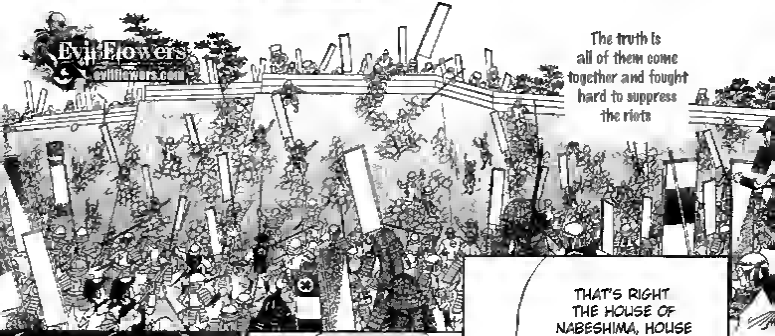
YOU...
SINCE THAT'S WHAT I'M BEING CALLED, SO THAT'S WHO I AM.
YES, EVEN IF I WERE TO SAY I'M NOT, WHAT WOULD YOU THINK?
EH, THIS WON'T END EVEN WITH THE RIOT.
ERI...
Well..
What should I say?
YOU INTEND TO INSTIGATE A RIOT, DON'T YOU?
SO WHAT DO YOU WANT TO DO COMING TO THE HOUSE OF HOSOKAWA?
IT'LL SHAKE THE TOKUGAWA SHOGUNATE AND IMPLICATE THE WHOLE OF JAPAN.
OHH...

*note. The Battle of Sekigahara occurred between the Tokugawa Ieyasu and the retainer of Toyotomi Hideyori, Ishida Mitsunari in 1600. The battle determined the ruler of Japan, and Ieyasu won the fight

I WASN'T BORN IN TIME FOR THE BATTLE OF SEKIGABARA*. CAN I ACHIEVE OFFICIAL RANK HERE?
YOU SHOULD KNOW, DON'T YOU? SINCE YOU COME FROM THE FUTURE


I see. You want Mitsutoshi to presume that that's the historical facts

HEY, LISTEN,
IT'S NOT JUST HOSOKAWA ALONE. THE REST OF THE CLANS ARE ASSISTING TOO, AREN'T THEY?
YEAH... THAT'S RIGHT

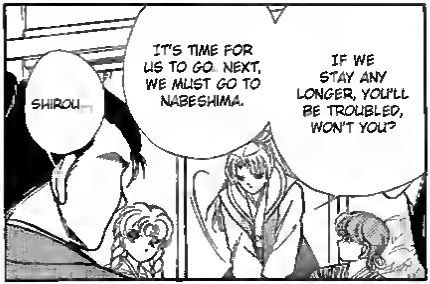

Evil Flowers
evilflowers.com
The truth is all of them come together and fought hard to suppress the riots

...

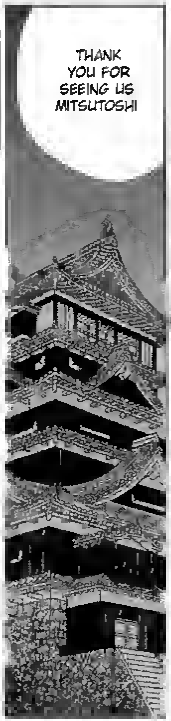
KOKURA... THAT'S WHERE YOU ARE, MIYAMOTO MUSASHI...

THAT'S RIGHT THE HOUSE OF NABESHIMA, HOUSE OF KURODA, AND THE CLAN OF KOKURA ARE HELPING—

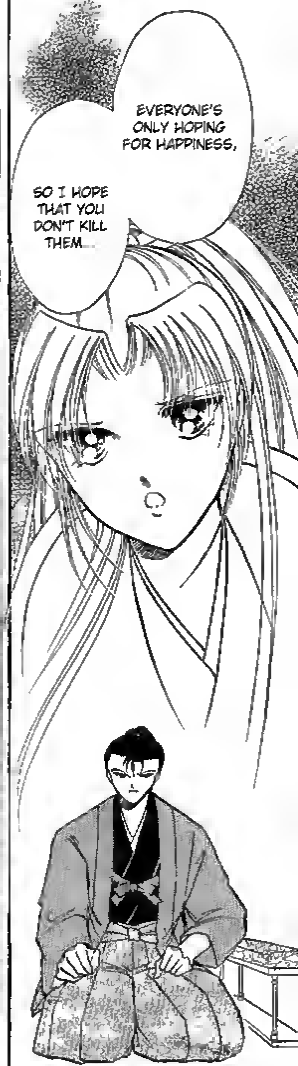
THEY DON'T START THE RIOT BECAUSE THEY'RE CHRISTIANS!
IS DEFINITELY OUT OF THE QUESTION!
THAT'S IMPOSSIBLE! I DON'T KNOW ABOUT THE OTHER CLANS, BUT FOR MY CLAN TO SUPPORT THE CHRISTIANS
IT'S NOT ABOUT 'LIVING' WITH SCARCELY A BREATH...
THEY RISE TO PROTEST BECAUSE THEY DON'T WANT TO DIE.
THEY RISE TO PROTEST FOR SURVIVAL
STOP YOUR CHRISTIAN BABBLE!
IT'S NOT NONSENSE! THESE ARE CONSIDERED NORMAL IN OUR WORLD.
IT'S ABOUT CREATING — AN EMANCIPATED WORLD FOR KNOWLEDGE, FOR WORK, AND FOR THE RELIGION.


SHIROU...
IT'S TIME FOR US TO GO. NEXT, WE MUST GO TO NABESHIMA.
IF WE STAY ANY LONGER, YOU'LL BE TROUBLED, WON'T YOU?

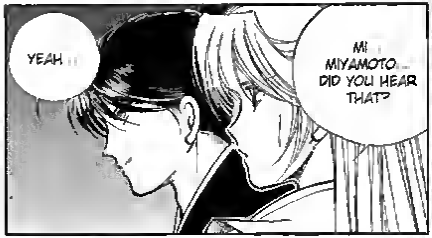
PLEASE, SIR. I'D LIKE TO SEE MIYAMOTO MUSASHI-DONO.


THANK YOU FOR SEEING US MITSUTOSHI

YOU'RE JINOSA ZAEMON— WHAT'S THE MATTER?


EVERYONE'S ONLY HOPING FOR HAPPINESS,
SO I HOPE THAT YOU DON'T KILL THEM...

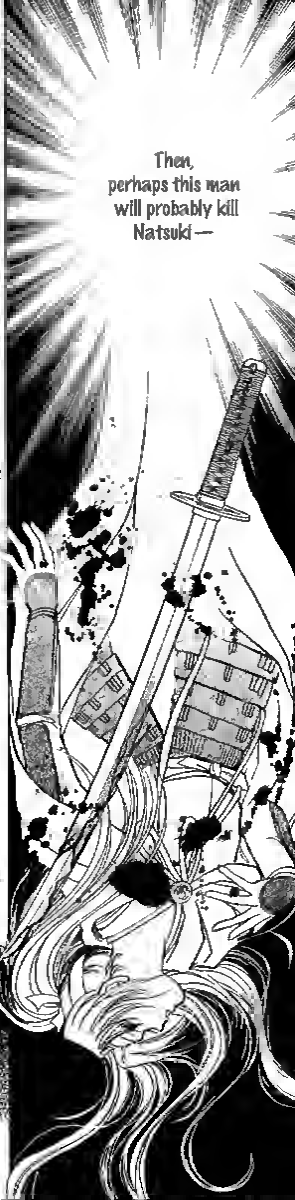
A MATCH WITH MIYAMOTO MUSASHI-DONO —?
PLEASE GRANT ME A MATCH WITH MIYAMOTO MUSASHI-DONO!
IF I REMEMBER RIGHT...
A famous man?
WHAT? ERI, YOU'VE HEARD OF HIS NAME?
JINOSA ZAEMON...
HE'S THE MAN WHO TOOK AMAKUSA SHIROU'S HEAD DURING THE REBELLION...
JINOSA ZAEMON FROM THE HOUSE OF HOSOKAWA.
Beheaded —?!


YEAH...
MI MIYAMOTO... DID YOU HEAR THAT?

I'M FINE WITH IT—
IS IT ALRIGHT WITH YOU IF WE USE WOODEN SWORDS INSTEAD?
MIYAMOTO-DONO, HOW ABOUT IT?

BUT—
I WON'T GUARANTEE HIS LIFE.

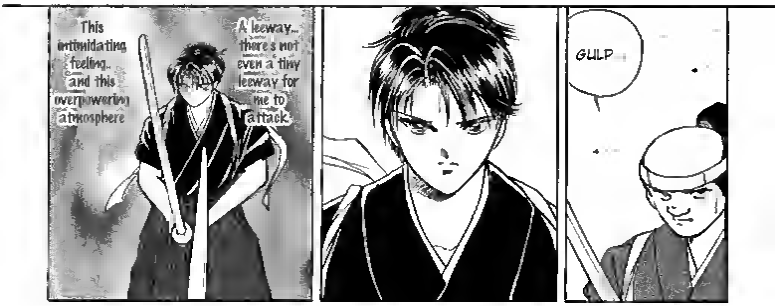
THANK YOU VERY MUCH.


Then, perhaps this man will probably kill Natsuki—

JINOSA ZAEMON HAS—
CHALLENGED MIYAMOTO MUSASHI-DONO TO A FIGHT
IS THAT FOR REAL?
NO... NOW?!
TOSA
MIYAMOTO ...
YOU DON'T INTEND TO KILL HIM, RIGHT?!
THIS IS THE MAN WHO MAY PROBABLY KILL YOU.
BUT THAT'S IN THE FUTURE—
AH...?
GRAB

I WON'T LET ANYONE KILL YOU
MIYA—
WELL, IT'S ONLY NATURAL AFTER ALL, SHIROU'S PRETTIER THAN THE WOMEN HERE
Geez, he doesn't seem to mind
OOPS
SORRY TO INTERRUPT AT SUCH AN INCONVENIENT TIME
MI... MITSUTOSHI

IS THAT THE HIGHLY-REPUTED MIYAMOTO MUSASHI-DONO?
YES.
MASTER OF THE HOUSE OF HOSOKAWA
HOSOKAWA TADATOSHI
MY FATHER, TADATOSHI'S SAYING THAT HE WANTS TO WATCH THE MATCH
MIYAMOTO-DONO, EVERYTHING'S READY

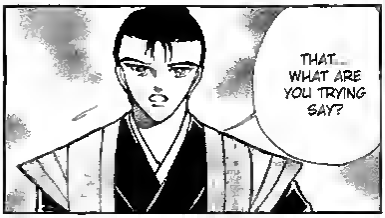

This intimidating feeling... and this overpowering atmosphere
A leeway... there's not even a tiny leeway for me to attack.
GULP

Miyamoto Musashi.
This is
SFX: TWIGH
WHOOOSH
THE TWO OF THEM AREN'T MOVING.
UM, UMPH...

SFX: SLASHES
JINOSA ZAEMON!
-AAAAHH!

IT'S A FIGHT WHICH JINOSA ZAEMON HAD ASKED FOR. I THINK IT'S GOOD ENOUGH THAT HE DIDN'T LOSE HIS LIFE.
STOP IT!
DAMN YOU...
WHY DIDN'T YOU KILL HIM?
HE'S THE ONE WHO IS GOING TO KILL SHIROU, ISN'T HE?
SLIPS

NO, I DON'T THINK SO— YOU AREN'T THAT DENSE.
DO YOU REALLY THINK THAT I'D BELIEVE WHAT YOU GUYS HAD SAID?
SO YOU HAD OVERHEARD.
I DIDN'T KILL HIM BECAUSE NATSU— SHIROU DOESN'T LIKE KILLING PEOPLE
THAT'S BECAUSE A MAN FROM THE HOSOKAWA HOUSE KILLS SHIROU
SO HOSOKAWA ISN'T JOINING SHIROU
YOU SAID THAT YOU WANTED TO MAKE A NAME FOR YOURSELF.
COME TO THINK OF IT, THERE'S NO WAY THAT MY DESCENDANTS CAN RULE JAPAN FOR AS LONG AS THREE HUNDRED YEARS, EVEN AFTER HOSOKAWA OVERTURNS THE SHOGUNATE
BUT YOU'VE NEVER KILLED A MAN, HAVE YOU?


THAT... WHAT ARE YOU TRYING SAY?

IF THAT'S WHAT YOU WISH FOR, THOUSANDS OF LIVES WOULD BE KILLED

YOUR SWORD POINTS TO THE PEOPLE TO THE WOMEN, TO THE AGED, AND TO THE YOUNG
YOU'LL ROB THEIR LIVES COMPLETELY

YOU HAVEN'T SEEN THE WAY MY SWORD CEASES A HUMAN LIFE, HAVE YOU?

WELL, THAT'S FOR YOU TO DECIDE.
ANYWAY—
SO... IS THAT HOW IT'S GOING TO BE?
WE'LL SHOW YOU THAT WE'RE CHANGING HISTORY.
AND I BELIEVE THAT WE'VE COME HERE TO DO JUST THAT.
Evil Flowers
evilflowers.com
IF YOU'RE AFRAID OF IEMITSU,
—YOU WILL KILL
AND DO YOU REALLY THINK THAT I'D LET YOU GUYS LEAVE JUST LIKE THIS?
YOU— THINK THAT I WON'T KILL A MAN, DON'T YOU?

ENRAGE
HA?
I'LL KILL YOU HERE AND NOW,
MIYAMOTO MUSASHI!
SFX: WOOSH

WHAT ARE YOU DOING?
SHIROU?
YOU CAN'T DO THAT. I'LL BE TROUBLED IF EITHER OF YOU DIE.
MIYAMOTO, YOU TOO, DON'T PROVOKE HIM.
FWISH
What... what was that?

When did he come in between us?
When did he pull out his sword?
When did he swing his sword?
WELL, THEN...
TAKE CARE, MITSUTOSHI
WHEN WE MEET AGAIN, I HOPE IT'S NOT THE BATTLEFIELD
If I were to kill them,
I'd also be dead.
BY THE WAY MITSUTOSHI, I'M SORRY THAT WE LIED
BUT...
Evil Flowers
evilflowers.com

I WON'T ASK THAT YOU BE OUR ALLIES. I ONLY HOPE THAT YOU WON'T TAKE UP YOUR WEAPONS AND JOIN THE FIGHTING.
PLEASE, I BEG YOU
SHIROU...
YOU...
EH..

HUMM...
WHAT... WHAT ARE YOU DOING?!
STAY AWAY!
YOU'RE SO PRETTY THAT I'M BEWITCHED
DON'T YOU TOUCH HIM!
GOD'S MESSENGER...

LET ME SAY THIS FIRST. THE NEXT TIME WE MEET, IT MAY BE ON THE BATTLEFIELD...
MITSUTOSHI ?
TUROWS
HERE, A BOUQUET OF FLOWERS AS AN APOLOGY.
I DON'T WANT TO KILL WOMEN AND CHILDREN
BUT...
I'LL DO THINGS ACCORDING TO WHAT I BELIEVE IN.
DO LIVE LONG, SHIROU...
YES, THAT'D BE FINE. THAT'D BE ENOUGH!
MITSUTOSHI

He appears as God's messenger.
He's a genius swordsman.
and people are captivated by looking at him.
Where did they come from?
It doesn't really matter
And, without a doubt...
over 30,000 people in Shimabara Amakusa
are influenced by that man.

I wonder... could that fellow be.. a woman?
When I pressed myself against him, he was softer than I thought
Is Miyamoto Musashi in love with that fellow?
That makes sense..

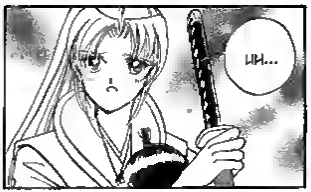
—THAT'S RIGHT. I WON'T SAY IT'S BAD.
HMM— IT'S MORE OF A 'NOT SURE'.
ANYWAY, THAT CONCLUDED OUR VISIT TO THE HOSOKAWA CLAN IS THE FEELING AN... 'OKAY'?
OH— THAT SOUNDS INTERESTING.
WHAT'S THAT? WHAT'S WITH THE GHOST CAT THING—
DO YOU HAVE ANY DATA REGARDING THE HOUSE OF NABESHIMA?
YES, IT SHOULD HAPPEN MUCH LATER, BUT THE CAT WHICH CAUSES THE UNREST SHOULD ALREADY BE IN THEIR HOUSE NOW
UNFORTUNATELY, THAT'S GOING TO HAPPEN MUCH LATER, IF I REMEMBER IT RIGHT.
THE GHOST CAT DISTURBANCE FROM HOUSE OF NABESHIMA OF THE SAKA CLAN IN HIZEN
THE MOST INFAMOUS ONE WAS
Evil Flowers
evilflowers.com

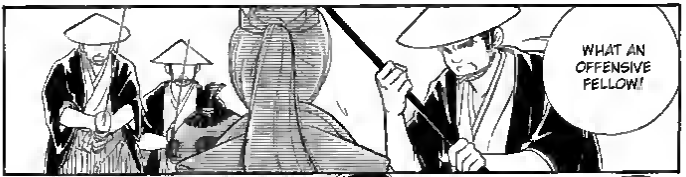
BUT WHY THE SECOND SON? WHAT ABOUT THE ELDEST SON?
ACCORDING TO HISTORY, THE SECOND SON WHO WAS THE HEIR DIED LAST YEAR AT THE AGE OF TWENTY-THREE
AFTER HIM, THE NEXT SUCCESSOR IS HIS SON, MITSUSHIGE
HUH— SO THE NEW HEIR IS STILL A CHILD?
THE STRATEGIST FOR SHOGUNATE IEMITSU'S ARMIES IS—
NABESHIMA MOTOSHIGE.
BOW YOUR HEADS—
BOW YOUR HEADS
THAT'S BECAUSE—
WHAT?! MIYAMOTO, YOU KNEW ABOUT IT?
WHY ISN'T THE ELDEST SON MADE THE HEIR?

BARKS
BARKS
OH— IT'S MY FIRST TIME SEEING THIS—
IT'S THE PROCESSION OF THE FEUDAL LORD! QUICK, BOW YOUR HEADS!
HI, TARO
SANJI!
SFX: BLOCKS
RISES ARM
OFFENDER!
AH!

WH... WHAT? IT'S BAD... ISN'T IT?

OH... DEAR—
NATSUKI—


UH...


WHAT AN OFFENSIVE FELLOW!

MIYAMOTO MUSASHI —?
I'M MIYAMOTO MUSASHI OF THE KOKURA CLAN.
THIS FELLOW'S WITH ME.
I DEEPLY APOLOGIZE FOR HIS MISCONDUCT.

LONG TIME NO SEE, MIYAMOTO-DONO
IT'S ALRIGHT. STEP DOWN
DONO...
SLIDES
SOMEBODY YOU KNOW?
YES, IT HAS BEEN QUITE A WHILE...

NABESHIMA MOTOSHIGE-DONO.
Evil Flowers
evilflowers.com

SORRY ABOUT OUR MISCONDUCT
DON'T WORRY, IT'S ALRIGHT. ANYWAY, THAT WAS DUE TO A CHILD AND A DOG.

This man is the oldest son of the House of Nabeshima?!

THE SUCCESSOR WOULD BE THE SECOND SON,
HIS MOTHER'S A MAID OF LOW SOCIAL CLASS. THEREFORE IT WAS DECIDED THAT
BUT HIS FATHER DOTES ON HIM.
NO, THAT'S NOT IT.
I THOUGHT THAT THE ELDEST SON WAS A USELESS MAN
He was called— The tragic swordsman Nabeshima Motoshige.
SINCE HE'S KNOWN AS THE STRATEGIST FOR IEMITSU'S ARMIES, THEN HE MUST BE QUITE A SWORDSMAN TOO
I THINK I'VE SEEN HIS NAME SOMEWHERE IN A NOVEL...
Amakusa 1637 volume 4 - END -

Our projects need more love!
Come and join Evil Flowers if you want to help out!
We are currently looking for:
♥ J/K/C translators [especially J translators]
♥ Experienced Editors
♥ Experienced Proofreaders
♥ Experienced Qc-ers

Visit us at: http://evilflowers.com